



Crestal Approach-Sinus KIT

(CAS-KIT)

User Manual



Storage Condition :
Dry place at room temperature(1°C~30°C)



Caution, Consult
accompanying
Documents

Rx only

For USA Only : Federal law restricts this
device to sale by or on the order of a dentist

제조업자 오스템임플란트(주)



생산본부

부산광역시 해운대구 반송로 513번길 66-16
Tel:051-850-2500 Fax:051-861-4693
<http://www.osstem.com>



Manufacturer

OSSTEM IMPLANT Co., Ltd.

66-16, Bansong-ro 513beon-gil, Haeundae-gu, Busan, Korea
TEL : 82-51-850-2500 FAX : 82-51-861-4693
<http://www.osstem.com>

한국어 CAS KIT User Manual

■ 제품설명

Osstem의 Crestal Approach-Sinus KIT(CAS-KIT)는 상악동 Crestal Approach 시술에 있어서 상악동 membrane을 빠르고 안전하게 거상 시킬 수 있는 Crestal Approach에 최적화된 시술 기구입니다. 아래 내용 이외의 상세한 내용은 catalog나 brochure를 참조하시기 바랍니다.

■ 사용목적

치과용 임플란트를 시술하는 데에 사용되는 기구.

■ 사용방법

1. 수술 전 환자의 잔존 골 높이를 CT 등을 통해 정확히 파악합니다.
2. Ø2.2 Twist Drill을 이용하여 초기 drilling을 실시합니다. 이때, Stopper를 체결하여 상악동 하연 1mm under drilling 할 것을 권장 드립니다.(1,200RPM)
3. 이후 Drilling Sequenc에 따라 최종 Final CAS Drill까지 동일한 Stopper를 체결하여 1mm under drilling을 시행하여 확공합니다. (800RPM)
4. 최종 직경까지 확공이 되었다면 상악동 방향으로 1mm 단계로 전진 Drilling 합니다.
5. Drilling 이후에는 반드시 Depth Gauge와 Stopper를 사용하여 상악동 하연 개통 여부를 확인합니다.
6. 상악동 하연이 개통이 되었다면, 수압거상, Bone 충전 및 임플란트 시술을 진행하시면 됩니다.
7. 상세한 내용은 카다록 또는 브로셔를 참조하시기 바랍니다.

■ 금기증

다음에 포함한 금기증 환자의 경우에는 시술을 피해야 합니다.

1. 피가 응고되지 않거나 뼈 및 상처 치료의 장애가 있는 환자.
2. 제어할 수 없는 당뇨병 환자, 과도한 흡연이나 알코올 중독자.
3. 화학요법과 방사선 치료로 인해 면역기능이 부족한 환자.
4. 구강 내 감염 또는 염증이 있는 환자.
5. 치료할 수 없는 교합/관절 장애, 그리고 약간 거리가 불충분한 환자.
6. 기타 수술에 적합하지 않은 환자.

■ 사용 전 준비사항

1. 사용법을 완전히 숙지하고 시술해야 합니다.
2. 본 제품은 의료기기로서 시술 전에 반드시 아래 와 같이 스팀 멸균 후 사 용하시기 바랍니다.
autoclave (온도 : 132℃, 시간 : 15분)

■ 사용 시 주의사항

1. 전문 의료인에 의해 사용되어야 하며, 사용목적 이외의 사용을 금합니다.
2. 외관상 문제가 있거나 심한 충격으로 바닥에 떨어뜨린 경우, 세심히 관찰하여 문제 발생 시 다른 제품으로 교체해야 합니다.
3. Stopper의 파손을 방지하기 위해, drilling 과정에 과도한 힘을 가하지 않도록 주의합니다.
4. Drilling 시에는 bone과의 마찰열을 줄이기 위하여 반드시 식염수(saline solution)를 사용하시길 바랍니다.
5. Drill 및 driver의 권장 사용 횟수는 50회입니다.

한국어 CAS KIT User Manual

■ 사용 후 보관 및 관리방법

1. 시술 후 사용된 모든 기구는 즉시 분리하여 흐르는 물에 세척용 솔을 이용하여 세척 후 건조하여 상온에서 보관하여 주십시오.
2. 감염의 소지가 있는 곳에 두지 마십시오.
3. 소독 및 세척제로 사용되는 과산화수소는 TiN Coating, laser marking, color coding, anodizing의 손상 또는 변색이 발생할 수 있으므로 사용을 금합니다.
4. 본 제품의 제품보증 기간은 구매 후 1년입니다.

■ 부작용

시술 후에 몇 가지 문제점들(임플란트 고정력의 손실, 보철물의 손상 등)이 나타날 수 있습니다. 남아있는 뼈의 질적, 양적 부족, 감염, 알레르기 반응, 환자의 나쁜 구강 위생 또는 비협조, 임플란트의 움직임, 국소적 조직의 변질 그리고 부적합한 임플란트의 위치와 배열 등이 위와 같은 문제점들을 일으킬 수 있습니다.

■ 일반적 주의사항

치과 임플란트의 외과적 시술은 전문적이고 복잡한 절차가 필요합니다. 따라서, 임플란트 시술을 위해서는 관련된 정규 교육 및 훈련이 요구됩니다.

■ 경고

부적절한 환자의 선정과 시술이 임플란트의 실패나 지지하고 있는 뼈의 손실을 줄 수 있습니다. 본 제품은 오스템임플란트에서 규정하는 사용 목적 외에 사용되어서는 안되며, 어떠한 방식으로든 개조되어서도 안됩니다. 임플란트의 동요, 뼈의 손실, 만성적 감염은 임플란트 시술의 실패를 일으킬 수 있습니다.

■ 제품정보

제품명, 사양, 제조일, 제품 Lot. 등은 포장 라벨에 표기되어 있습니다.

※ 이외의 자세한 내용은 영업사원을 통해 제공되는 CAS KIT 카탈로그, 시술 매뉴얼을 참조하시기 바랍니다. Implant의 일반적인 정보는 카탈로그, 보철 매뉴얼을 참조하십시오.

■ Description

Osstem's Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) is a tool KIT that is optimized for the fast and safe elevation of the maxillary sinus membrane in the Crestal Approach method for the maxillary sinus. Please refer to our product catalog or brochure for detail information.

■ Indication for use

A device intended for use in dental implant operation.

■ Directions for use

1. The exact height of the residual bone in the patient before the operation is known through CT.
2. Perform an initial drilling using Ø2.2 Twist Drill. At this time, it is recommended to fasten the stopper to perform '1mm under drilling' on the maxillary lower border. (1,200 RPM)
3. Then, according to the Drilling Sequence, the same stopper is fastened to the Final CAS Drill, and '1mm under drilling' is performed to enlarge the hole.
4. If the hole is enlarged to the final diameter, perform forward drilling by every 1mm in the direction of the maxillary sinus.
5. After drilling, be sure to use the Depth Gauge and Stopper to check the opening of the maxillary lower border.
6. If the lower border of the maxillary sinus has been fully drilled, you can proceed with the hydraulic pressure elevation, bone filling, and implant procedure.
7. For details, refer to the catalog or brochure.

■ Contraindications

Patients with the following conditions are contraindicated for surgical procedures :

1. Patients with coagulation disorders or bone/wound treatment disturbances.
2. Patients with uncontrolled diabetes, heavy smokers, or patients under the influence of alcohol.
3. Patients with decreased immune function due to chemotherapy or radiation therapy.
4. Patients with intraoral infection or inflammation.
5. Patients with untreatable occlusion/articulation problems and insufficient arch space.
6. Patients ineligible for surgery due to other reasons.

■ Precautions

1. Completely familiarize yourself with the manual before operation.
2. This product is a medical device, and should be disinfected before use as follows
autoclave (Temperature : 132°C, Time : 15 minutes)

■ Caution in use

1. Only dentists are allowed to use this product. Do not use this product for other than the intended purpose.
2. Carefully inspect the product for any problem in external appearance or if it has been dropped on the floor. If there are any issues, then replace it with a new one.
3. In order to prevent the Stopper from being damaged, exercise caution to avoid loading excessive force during drilling.

4. Be sure to spray saline solution during to reduce the friction heat with the bone.
5. The recommended number of use for the drill and the driver is 50.

■ Caution after Use

1. Immediately separate all instruments used for the procedure, wash them thoroughly with flowing water using a cleaning brush, dry them, and store them at room temperature
2. Do not leave the instruments in a place vulnerable to contamination.
3. Do not use hydrogen peroxide as a disinfectant or cleaner, because it may cause damage or discoloration of TiN Coating, laser marking, color coding, and anodizing.
4. The warranty period for this product is 1 year after purchase.

■ Side Effect

A few problems may occur after the operation (loss of implant stability, damage of prosthesis, etc.). Deficient quality and quantity of the remaining bone, infection, allergic reaction, inferior oral hygiene or uncooperativeness of patient, implant mobility, partial deterioration of tissue, and improper position or arrangement of implants may cause the above mentioned problems.

■ General precautions

The surgical technique for a dental implant involves professional and complex procedures. Thus, the relevant professional education and training is required for implant operation.

■ Warnings

Inappropriate selection of patients and operation may cause implant failure or loss of supporting bone s. This product should not be used for purposes other than those prescribed by OSSTEM IMPLANT and should not be altered in any way. Implant mobility, bone loss, and chronic infection may result in the failure of an implant operation.

■ Product Information

The product name, specifications, manufacturing date, and product Lot are indicated on the package label.

※ For further details, refer to the CAS catalog and surgical manual provided by the salesman. For general information on implant, refer to the catalog and prosthesis manual.

■ Descripción

El sistema para la té Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) de Osstem es un kit de instrumentos optimizado para lograr una elevación rápida y segura de la membrana (membrane) del seno maxilar siguiendo el método de abordaje crestal (crestal approach). Consulte nuestro catá logo o folleto de productos para obtener información m ás detallada.

■ Indicaciones de uso

Dispositivo indicado para usarse en la operacion de implante dental

■ Instrucciones de uso

1. La altura exacta del hueso residual en el paciente antes de la operación se conoce a través de CT.
2. Realice una perforación inicial usando Ø2.2 Twist Drill. En este momento, se recomienda sujetar el Stopper para realizar '1 mm bajo la perforación' en el borde inferior superior. (1,200 RPM)
3. Luego, de acuerdo con la Secuencia de perforación, el mismo Stopper se sujeta al Final CAS Drill, y se realiza '1 mm debajo de la perfo-ración' para agrandar el orificio.
4. Si el orificio se agranda al diámetro final, realice la perforación hacia adelante por cada 1 mm en la dirección del seno maxilar.
5. Después de perforar, asegúrese de usar el Depth Gauge y el Stopper para verificar la apertura del borde inferior superior.
6. Si el borde inferior del seno maxilar se ha perforado por completo, puede continuar con la elevación de presión hidráulica, el llenado de hueso y el procedimiento de implante.
7. Paramásdetalles,consulteelcatálogoofolleto

■ Contraindicaciones

Los pacientes con las siguientes condiciones están contraindi

cados para procedimientos quirúrgicos :

1. Pacientes con trastornos de la coagulación o trastornos del tratamiento óseo / de la herida.
2. Pacientes con diabetes no controlada, fumadores empedernidos o pacientes bajo la influencia del alcohol.
3. Pacientes con función inmune disminuida debido a la quimioterapia o radioterapia.
4. Pacientes con infección o inflamación intraoral.
5. Pacientes con problemas de oclusión / articulación incurables y espacio insuficiente en el arco.
6. Pacientes ineligibles para cirugía debido a otras razones

■ Precauciones

1. Familiarícese completamente con el manual antes de la operación.
2. Este producto debe ser esterilizado antes de usar el dispositivo mé dico de la siguiente manera.
autoclave (Temperatura : 132°C, Tiempo : 15 minutos)

■ Precauciones de Uso

1. Solo los dentistas pueden usar este producto. No use este producto para otro propósito que no sea el previsto.
2. Inspeccione cuidadosamente el producto para detectar cualquier problema en la apariencia externa o si se ha caído al suelo. Si hay algún problema, reemplácelo por uno nuevo.
3. Para evitar que la Stopper se dañe, tenga cuidado de no cargar demasiada fuerza durante la perforación.
4. Asegúrese de rociar solución salina durante para reducir el calor de fricción con el hueso.
5. El número de uso recomendado para el taladro y el desarmador es 50.

■ Precaucion despues de su Uso

1. Inmediatamente separe todos los instrumentos utilizados en el procedimiento, lávelos bien con un cepillo de limpieza en agua corriente, séquelos y guárdelos a temperatura ambiente.
2. No deje los instrumentos en un lugar vulnerable a la contaminación,
3. No use peróxido de hidrógeno como desinfectante o limpiador, ya que puede dañar o decolorar el revestimiento de TiN, el marcado con láser, la codificación por colores y el anodizado.
4. El período de garantía para este producto es de 1 año después de la compra,

■ Efectos secundarios

Pueden surgir algunos problemas después de la operación (pérdida del implante, estabilidad, daño de la prótesis, etc.). Una calidad y cantidad deficiente del hueso restante, infección, reacción alérgica, falta de higiene inferior oral o falta de cooperación del paciente, movilidad del implante, deterioro parcial del tejido y posición o ajuste inadecuado de los implantes pueden causar los problemas mencionados anteriormente.

■ Precauciones generales

La técnica quirúrgica para un implante dental implica procedimientos profesionales y complejos. Por lo tanto, se requiere la educación y capacitación profesional relevante para la operación del implante.

■ Advertencias

La selección inadecuada de pacientes y la operación pueden causar la falla del implante o la pérdida de hueso de soporte. Este producto no debe usarse para fines distintos a los prescritos por OSSTEM IMPLANT y no debe alterarse de ninguna manera. La movilidad del implante, pérdida ósea e infección crónica pueden provocar la falla de una operación de implante

■ Informatción del Producto

El nombre del producto, las especificaciones, la fecha de fabricación y el lote del producto están indicados en la etiqueta del paquete.

※ Para obtener más detalles, consulte el catálogo de CAS y el manual proporcionado por el vendedor. Para obtener información general sobre el implante, consulte el catálogo y el manual de prótesis.

■ Descrizione

Osstem è uno Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) per il rialzo rapido e sicuro della membrana del seno mascellare tramite il metodo di approccio crestale. Fare riferimento al catalogo dei prodotti o alla brochure per informazioni dettagliate.

■ Purpose

Set per le operazioni di impianto dentario.

■ Directions for use

1. L'esatta altezza del residuo osseo nel paziente prima dell'operazione è nota tramite il CT.
2. Eseguire una perforazione iniziale usando il Ø2.2 Twist Drill. A questo punto, si suggerisce di stringere il Stopper per eseguire un "sub perforazione 1mm" sul bordo mascellare inferiore. (1,200 RPM)
3. Quindi, in base alla sequenza di perforazione, lo stesso Stopper viene fissato al CAS Drill finale e la "sub perforazione 1mm" viene eseguita per allargare il foro.
4. Se il foro viene allargato al diametro finale, eseguire una perforazione verso avanti di ogni 1mm nella direzione del seno mascellare.
5. Dopo la perforazione, assicurarsi di usare il Depth Gauge e il Stopper per controllare l'apertura del bordo mascellare inferiore.
6. Se il bordo inferiore del seno mascellare è stato completamente perforato, è possibile procedere con l'elevazione della pressione idraulica, il riempimento dell'osso e la procedura di impianto.
7. Per ulteriori dettagli, fare riferimento al catalogo o alla Brochure.

■ Controindicazioni

I pazienti affetti dalle seguenti condizioni non devono essere

sottoposti a procedure chirurgiche :

1. Pazienti con disturbi della coagulazione o dovuti a trattamenti di ossa/lesioni.
2. Pazienti con diabete non controllato, fumatori assidui, o pazienti sotto l'effetto dell'alcol.
3. Pazienti con funzioni immunitarie ridotte a causa di chemioterapia o terapia a base di radiazioni.
4. Pazienti con infezione o infiammazione intraorale.
5. Pazienti con problemi articolatori/occlusivi non trattabili o spazio insufficiente dell'arcata.
6. Pazienti non sottoponibili a chirurgia per altre ragioni.

■ Precauzioni

1. Acquisire familiarità con il manuale prima dell'operazione.
2. Questo prodotto è un dispositivo medico e deve essere disinfettato prima dell'uso ,come segue
Autoclave (temperatura : 132°C, tempo :15 minuti)

■ Precauzioni per l'uso

1. Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente dai dentisti. Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quello previsto.
2. Controllare attentamente il prodotto per verificare la presenza di eventuali danni esteriori o in caso di caduta. Per qualsiasi problema, sostituilo con un prodotto nuovo.
3. Per non danneggiare la dima Stopper, prestare la massima attenzione evitando di esercitare una forza eccessiva durante la perforazione.
4. Durante la foratura, non dimenticare di spruzzare la soluzione salina per ridurre il calore generato dalla frizione con l'osso.
5. Il numero di utilizzazioni consigliate per il trapano e il giravite è 50.

■ Precauzioni dopo l'uso

1. Separare immediatamente tutti gli strumenti utilizzati per la procedura, lavarli completamente con acqua corrente utilizzando una spazzola pulita, pulirli e conservarli a temperatura ambiente.
2. Non lasciare gli strumenti in un luogo vulnerabile alla contaminazione.
3. Non usare perossido d'idrogeno come disinfettante o depuratore, perché potrebbe danneggiare o scolorire il rivestimento TiN, i contrassegni laser, la codifica colorata e l'anodizzazione.
4. Il periodo di garanzia per questo prodotto è 1 anno dopo l'acquisto.

■ Effetti collaterali

Dopo l'operazione possono verificarsi alcuni problemi (perdita della stabilità dell'impianto, danno della protesi, ecc.). Qualità e quantità deficienti dell'osso rimanente, infezione, reazione allergica, igiene orale inferiore o mancanza di cooperazione del paziente, mobilità dell'impianto, parziale deterioramento del tessuto e posizione o disposizione impropria degli impianti possono causare i problemi indicati.

■ Precauzioni generali

La tecnica chirurgica per un impianto dentario prevede procedure complesse e professionali. Pertanto, l'operazione di impianto richiede una formazione professionale adeguata.

■ Avvertenze

Una selezione non adeguata di pazienti e operazioni può provocare il fallimento dell'impianto o la perdita delle ossa di supporto. Il prodotto non deve essere usato per finalità diverse da quelle prescritte da OSSTEM IMPLANT e non deve essere alterato in alcun modo. La non riuscita dell'operazione di impianto può provocare mobilità dell'impianto, perdita dell'osso e infezione cronica.

■ Informazioni sul prodotto

Il nome, le specifiche, la data di produzione e il lotto del prodotto sono indicati sull'etichetta della confezione.

※ Per maggiori dettagli, fare riferimento al catalogo CAS e al manuale chirurgico fornito dal venditore. Per informazioni generali sull'impianto, fa riferimento al manuale della protesi e al catalogo.

Français CAS KIT User Manual

■ Description

Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) de Osstem est une trousse d'instruments qui est optimisée pour l'élévation rapide et sé curitaire de la Membrane du sinus maxillaire par la méthode pour le sinus maxillaire de la Crestal Approach. Prière de vous référer à notre catalogue de produits ou à une brochure pour des informations détaillées.

■ Finalité

Kit pour mise en place d'implant dentaire.

■ Directions for use

1. La hauteur exacte de l'os résiduel chez le patient avant l'opération est connue par CT.
2. Effectuez un forage initial en utilisant un Ø2,2 Twist Drill. À ce moment, il est recommandé de fixer le Stopper pour effectuer un 'perçage de 1mm' sur la bordure inférieure maxillaire. (1 200 tr / min)
3. Ensuite, selon la séquence de perçage, le même butoir est fixé au CAS Drill final et un 'perçage de 1 mm' est effectué pour agrandir le trou.
4. Si le trou est agrandi jusqu'au diamètre final, effectuez un forage en avant tous les 1 mm en direction du sinus maxillaire.
5. Après le perçage, veillez à utiliser la Depth Gauge et le Stopper pour vérifier l'ouverture de la bordure inférieure maxillaire.
6. Si la bordure inférieure du sinus maxillaire a été entièrement forée, vous pouvez procéder avec l'élévation à pression hydraulique, au remplissage osseux et à la procédure d'implantation.
7. Pour plus de détails, reportez-vous au catalogue ou à la brochure.

■ Contre-indications

Les patients présentant les conditions suivantes sont interdits des procédures chirurgicales :

1. Les patients présentant des troubles de la coagulation ou des perturbations de traitements osseux / de blessures.
2. Les patients ayant un diabète mal contrôlé, les gros fumeurs ou les patients sous l'influence de l'alcool.
3. Les patients présentant une baisse des fonctions immunitaires due à la chimiothérapie ou à la radiothérapie.
4. Les patients présentant une infection intra-orale ou une inflammation.
5. Les patients atteints de problèmes intractables d'occlusion / articulation et de manque d'espace de voûte.
6. Les patients interdits de chirurgie en raison d'autres motifs.

■ Précautions

1. Se familiariser complètement avec le manuel avant de se lancer dans une opération.
2. Ce produit est un dispositif médical et doit être stérilisé avant utilisation comme suit
Autoclave (température : 132°C, durée : 15 minutes)

■ Précautions d'utilisation

1. Seuls des dentistes sont autorisés à utiliser ce produit. Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que celles prévues.
2. Inspectez soigneusement le produit pour tout problème d'apparence extérieure ou si le produit est tombé par terre. En cas de problème, remplacez-le par un kit neuf.
3. Afin d'éviter que le kit Stopper ne s'endommage, essayez de ne pas appuyer trop fort lors du forage.

Français CAS KIT User Manual

4. Durante la foratura, non dimenticare di spruzzare la soluzione salina per ridurre il calore generato dalla frizione con l'osso.
5. Il numero di utilizzazioni consigliate per il trapano e il giravite è 50.

■ Précautions après utilisation

1. Séparer immédiatement tous les outils utilisés pour l'opération, les laver avec une grande quantité d'eau courante avec une brosse, les sécher et les conserver à une température ambiante.
2. Ne pas laisser les instructions en un endroit vulnérable à la contamination.
3. Ne pas utiliser de peroxyde d'hydrogène comme désinfectant ou comme produit nettoyant en raison du risque d'endo magement ou de décoloration du revêtement en étain, du marquage laser, du codage couleurs et de l'anodisation.
4. Ce produit est couvert par une garantie pendant un an après l'achat.

■ Effets secondaires

Quelques problèmes peuvent survenir après l'opération (perte de stabilité de l'implant, endommagement de la prothèse, etc). La qualité et la quantité insuffisante de l'os restant, les infections, réactions allergiques, une mauvaise hygiène buccale ou un manque de coopération du patient, manque de stabilité de l'implant, détérioration partielle du tissu, et une mauvaise position ou disposition des implants peuvent provoquer des problèmes mentionnés ci-dessus.

■ Précautions générales

La technique chirurgicale d'un implant dentaire implique des procédures complexes et professionnelles. Par conséquent, une éducation et une formation professionnelles adéquate sont requises pour l'opération de l'implant.

■ Avvertenze

Une sélection inadéquate de patients et de l'opération peuvent causer un échec ou une perte de l'os soutenant l'implant. Ce produit ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles prescrites par OSSTEM IMPLANT et ne devrait être modifié en aucune façon. Une mobilité de l'implant, une perte osseuse et une infection chronique peuvent entraîner l'échec d'une opération d'implant.

■ Informations produit

Le nom du produit, ses spécifications, sa date de fabrication et son Lot sont indiqués sur l'étiquette du package.

※ Pour plus de détails, se reporter au catalogue du CAS et au manuel chirurgical fourni par le vendeur. Pour des informations générales sur l'implant, se reporter au catalogue et au manuel de la prothèse.

■ Beschreibung

Osstem's Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) ist ein Instrument KIT, das optimal gefertigt ist zur schnellen und sicheren Elevation der Kieferhöhle Membrane mit der Crestal Approach Methode für die Kieferhöhle. Bitte beziehen Sie durch unseren Produktkatalog oder unsere Broschüre detaillierte Informationen.

■ Zweck

Ein Operationsset für Zahnimplantate.

■ Gebrauchsanweisung

1. Die genaue Höhe des Restknochens beim Patienten vor der Operation ist durch das CT bekannt.
2. Eine Anfangsbohrung mit einem Ø2.2 Twist Drill durchführen. Zu diesem Zeitpunkt empfiehlt es sich den Stopper zu befestigen, um '1 mm unter Bohrung' auf dem unteren Rand des Kiefers vorzunehmen. (1.200 RPM)
3. Danach, je nach der Bohrsequenz, wird der gleiche Stopper am Final CAS Drill befestigt und '1 mm unter Bohrung' vorgenommen, um das Loch zu vergrößern.
4. Wurde das Loch auf den Enddurchmesser vergrößert, weiter mit je 1 mm in Richtung Kieferhöhle bohren.
5. Nach dem Bohren darauf achten, dass Depth Gauge und Stopper verwendet werden, um die Öffnung am unteren Rand des Kiefers zu prüfen.
6. Wurde der untere Rand der Kieferhöhle vollständig gebohrt, kann man mit der Hydraulikdruck-Erhöhung, Knochenfüllung und dem Implantationsvorgang fortfahren.
7. Weitere Einzelheiten bitte im Katalog oder der Broschüre nachlesen.

■ Gegenanzeigen

Patienten mit den folgenden Erkrankungen sind bei chirurgischen Eingriffen kontraindiziert:

1. Patienten mit Gerinnungsstörungen oder Knochen/Wundbehandlungsstörungen.
2. Patienten mit unkontrolliertem Diabetes, starke Raucher oder Patienten unter Alkoholeinfluss.
3. Patienten mit Immunschwäche aufgrund von Chemotherapie oder Bestrahlung.
4. Patienten mit intraoraler Infektion oder Entzündung.
5. Patienten mit unheilbarer Okklusion/Artikulationsproblemen und Platzmangel des Bogens.
6. Patienten, die aufgrund anderer Ursachen für eine Chirurgie ungeeignet sind.

■ Vorsichtsmaßnahmen

1. Machen Sie sich vor der Durchführung vollständig mit dem Handbuch vertraut.
2. Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt und sollte vor der Anwendung wie folgt desinfiziert werden
Autoklaven (Temperatur : 132°C, Zeitdauer : 15 Minuten)

■ Vorsichtsmaßnahmen

1. Die Verwendung dieses Produkts ist nur Zahnärzten gestattet. Verwenden Sie dieses Produkt für keine anderen als die vorgesehenen Zwecke.
2. Prüfen Sie das Produkt sorgfältig auf etwaige Probleme beim äußeren Erscheinungsbild oder ob es vielleicht auf den Boden gefallen ist. Sollte es irgendwelche Probleme geben, dann ersetzen Sie es durch ein neues.

3. Damit eine Beschädigung des Stopper verhindert wird, vermeiden Sie es, beim Bohren übermäßig Kraft auszuüben.
4. Sprühen Sie während des Bohrens eine Salzlösung auf den Knochen, um die Reibungshitze zu reduzieren.
5. Die empfohlene Anzahl für die Verwendung eines Bohrers und eines Treibers lautet 50.

■ Vorsicht nach dem Gebrauch

1. Alle benutzten Werkzeuge müssen nach der Operation sofort getrennt, mit einer sauberen Bürste unter fließendem Wasser gereinigt, getrocknet und dann bei Raumtemperatur gelagert werden.
2. Lassen Sie die Geräte nicht an einem Ort zurück, welcher anfällig für Verschmutzungen ist.
3. Verwenden Sie kein Wasserstoffperoxid als Desinfektionsmittel oder Reiniger, da dies zu Schäden oder Verfärbungen der TiN-Beschichtung, Lasermarkierung, Farbkodierung und beim Eloxieren führen kann.
4. Die Garanzzeit für dieses Produkt beträgt 1 Jahr nach Kaufdatum.

■ Nebenwirkungen

Nach der Operation können einige Probleme auftreten (z.B. Verlust der Implantatstabilität, Beschädigung der Prothese usw.) Ungenügende Qualität und Quantität des verbleibenden Knochens, Infektion und allergische Reaktion, schlechte Mundhygiene oder Nicht-Kooperation des Patienten, Implantatsbeweglichkeit, teilweise Gewebewiederherstellung und falsche Position oder unsachgemäße Anordnung des Implantats können die o.g. Ursachen auslösen.

■ Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

Die chirurgische Technik für ein Zahnimplantat beinhaltet professionelle und komplexe Verfahren. Deshalb ist eine entsprechende berufliche

Ausbildung und Schulung für Implantatchirurgie erforderlich.

■ Warnungen

Unangemessene Auswahl von Patienten und Chirurgie kann zu Implantatmisserfolg oder Verlust von stützendem Knochen zur Folge haben. Dieses Produkt sollte nicht für andere Zwecke als die durch OSSTEM IMPLANTAT vorgeschriebenen verwendet werden und sollte in keinsten Weise verändert werden. Bewegliches Implantat, Knochenverlust und chronische Infektionen können die Folge einer misslungenen Implantatchirurgie sein.

■ Produktinformation

Der Produktname, Spezifikationen, Herstellungsdatum und Produkt-Lot sind auf der Verpackung angegeben.

※ Weitere Einzelheiten finden Sie im CAS-Katalog und im chirurgischen Handbuch, welches Ihnen vom Verkäufer zur Verfügung gestellt wird. Allgemeine Informationen zum Implantat finden Sie im Katalog- und Prothesenhandbuch.

Portugués CAS KIT User Manual

■ Descrição

Osstem's Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) é um KIT de ferramentas otimizado para a rápida e segura elevação da membrana do seio maxilar no método de abordagem para a crista do seio maxilar. Consulte o nosso catálogo de produtos ou folheto para informações mais detalhadas.

■ Finalidade

Kit de utensílios para implantes dentários.

■ Instruções de utilização

1. A altura exata do osso residual no paciente antes da operação é determinado através de CT.
2. Execute uma perfuração inicial usando uma Ø2.2 Twist Drill. Nesse momento, recomendamos que aperte o Stopper para executar 'perfuração inferior a 1mm' no limite inferior do maxilar. (1.200 RPM)
3. Então, de acordo com o Sequência de Perfuração, o mesmo Stopper é apertado à Final CAS Drill, e a 'perfuração inferior a 1mm' é executada para aumentar o furo.
4. Se o furo for aumentado até ao diâmetro final, execute a perfuração prospectiva a cada 1mm na direção do seio maxilar.
5. Depois de perfurar, certifique-se de que usa o Indicador de Depth Gauge e Stopper para verificar a abertura do limite inferior do maxilar.
6. Se o limite inferior do seio maxilar tiver sido totalmente perfurado, você pode prosseguir com o procedimento de elevação por pressão hidráulica, enchimento de osso e implante.
7. Para mais detalhes, consulte o catálogo ou folheto.

■ Contraindicações

Pacientes com as seguintes condições são contraindicados para procedimentos cirúrgicos:

1. Pacientes com distúrbios de coagulação ou distúrbios de tratamento osso/ferida.
2. Pacientes com diabetes não controlada, fumadores ou pacientes sob a influência de álcool.
3. Pacientes com função imune diminuída devido à quimioterapia ou radioterapia.
4. Pacientes com infecção intraoral ou inflamação.
5. Pacientes com problemas de oclusão/articulação intratável e insuficiente espaço de arco.
6. Pacientes não elegíveis para a cirurgia devido a outras razões.

■ Precauções

1. Leia atentamente o manual antes de proceder à operação. Este produto é um dispositivo médico. Os utilizadores
2. Este produto é um dispositivo médico e deve ser desinfetado antes da utilização do seguinte modo: autoclave (temperatura: 132°C, tempo: 15 minutos)

■ Precauções na utilização

1. Apenas médicos dentistas poderão utilizar este produto. Não utilize este produto para outro fim para além do originalmente destinado.
2. Inspeccione atentamente o produto quanto a problemas no seu aspeto externo ou se sofreu alguma queda. Se existirem problemas, substitua-o por um novo.
3. Para evitar danos no Modelo Stopper, certifique-se de que não aplica demasiada força durante a perfuração.

Portugués CAS KIT User Manual

4. Assegure-se de pulverizar solução salina durante a perfuração para reduzir o calor devido à fricção com o osso.
5. O número de utilizações recomendado para brocas e pontas é 50.

■ Cuidados após a utilização

1. Separe imediatamente todos os instrumentos após o procedimento, lave-os cuidadosamente com água corrente e usando uma escova de limpeza, seque-os em seguida e armazene-os à temperatura ambiente.
2. Não deixe os instrumentos em local sujeito a contaminações.
3. Não utilize peróxido de hidrogénio como desinfetante ou para limpeza porque este poderá danificar ou descolorar a camada de nitrato de titânio, a marcação a laser, o código de cores e a anodização.
4. O período de garantia deste produto é de 1 ano após a data de compra.

■ Efeitos colaterais

Podem ocorrer alguns problemas após a operação (perda da estabilidade do implante, danos de prótese, etc.). A deficiência de qualidade e quantidade do osso remanescente, infecção, reação alérgica, má higiene oral ou falta de cooperação do paciente, mobilidade do implante, deterioração parcial do tecido e a posição inadequada dos implantes pode causar os problemas acima mencionados.

■ Precauções gerais

A técnica cirúrgica de um implante dentário envolve procedimentos complexos e profissionais. Assim, é necessária educação profissional e formação relevante para a operação de implante.

■ Avisos

A inadequada seleção de pacientes e da operação pode causar falha na implantação ou perda dos ossos de apoio. Este produto não deve ser usado para fins que não os prescritos pela OSSTEM IMPLANT e não deve ser alterado de forma alguma. A mobilidade do implante, a perda óssea e a infecção crónica podem resultar na falha de uma operação de implante.

■ Informações sobre o produto

O nome do produto, especificações, data de fabrico e lote do produto estão indicados no rótulo da embalagem.

※ Para mais detalhes, consulte o catálogo do CAS e o manual cirúrgico fornecido pelo vendedor. Para informações gerais sobre implantes, consulte o catálogo e o manual protésico.

Svenska CAS KIT User Manual

■ **Beskrivning**

Osstem's Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) är en verktygssats som är optimerad för snabb och säker höjning av sinus maxillaris Membrane I den Crestal Approach metod för sinus maxillaris. Se vår produktkatalog eller broschyr för detaljerad information.

■ **Syfte**

Ett kit för dentalimplantanvändning.

■ **Användaranvisningar**

1. Den exakta höjden på återstående ben i patienten innan operationen blir känd genom CT.
2. Utför en initial borring med Ø2.2 Twist Drill. Vid den här tidpunkten rekommenderar vi att du drar åt Stopper för att utföra '1mm underboring' på den maxillära nedre kanten. (1,200 RPM)
3. Sedan fästs samma Stopper enligt borrarsekvensen i den slutliga CAS Drill, och '1 mm under borring' utförs för att förtora hålet.
4. Om hålet förstoras till slutlig diameter, utför du borring framåt med intervaller på 1mm i riktningen för maxillär sinus.
5. Efter borringen ska du se till att använda Depth Gauge och Stopper för att kontrollera öppningen på den maxillära nedre kanten
6. Om den nedre kanten på maxillär sinus har borrats helt kan du fortsätta med hydraultryckshöjning, benfyllning och implantatprocedur
7. För information, se katalogen eller broschyren.

■ **Kontraindikationer**

Patienter med följande villkor är kontraindicerade för kirurgiska ingrepp :

1. Patienter med koagulationssjukdomar eller ben/sårbehandling störningar.
2. Patienter med okontrollerad diabetes, storökare eller patienter under påverkan av alkohol.
3. Patienter med nedsatt immunförsvar på grund av kemoterapi eller strålbehandling.
4. Patienter med intraoral infektion eller inflammation.
5. Patienter med icke behandlingsbara ocklusion/artikulationsproblem och otillräckliga tandbåge utrymme.
6. Patienter inte kvalificerade för kirurgi på grund av andra orsaker.

■ **Säkerhetsföreskrifter**

1. Se till att bekanta dig ordentligt med handboken före användning.
2. Den här produkten är en medicinsk enhet och ska desinficeras före användning enligt följande Autoklav (Temperatur : 132°C, Tid : 15minuter)

■ **Säkerhetsföreskrifter vid användning**

1. Endast tandläkare får använda den här produkten. Använd inte den här produkten i annat än avsett syfte.
2. Inspektera produkten för att se om det finns några problem i utseendet utvändigt, eller om den har fallit i golvet. Om det finns några problem kan du ersätta den med en ny.
3. För att förhindra Stopper från att skadas ska du vara försiktig och undvika överdriven kraft under borringen.
4. Var noggrann med att kyla med saltlösning under borrarsekvensen för att reducera friktionsvärmens mot benet
5. Rekommenderat antal gånger för användning av borrar och driver är 50.

Svenska CAS KIT User Manual

■ **Var försiktig efter användning**

1. Alla använda instrument ska omedelbart separeras efter användning, rengöras ordentligt i rinnande vatten med en rengöringsborste, torkas och förvaras i rumstemperatur.
2. Lämna inte instrumenten på en plats där de kan utsättas för kontamination.
3. Använd inte väteperoxid som ett desinfektionsmedel eller rengöringsmeel, eftersom det kan orsaka skada eller missfärgning på TiN-kåpan, lasermärkningen, färgkodningen och anodiseringen.
4. Garantitiden för den här produkten är 1 år efter inköpsdatum.

■ **Bieffekt**

Några problem kan uppstå efter kirurgiskt ingrepp (förlust av implantatstabilitet, skador av protes, osv.). Bristfällig kvalitet och kvantitet av det återstående benet, infektion, allergisk reaktion, sämre munhygien eller inga samarbetsförmåga av patienten, implantatets rörlighet, partiell försämring av vävnad, och felaktig position eller anordning av implantat, kan orsaka de ovan nämnda problemen.

■ **Allmänna försiktighetsåtgärder**

Kirurgiska tekniken för tandimplantat omfattar yrkesmässiga och komplicerade förfaranden. Därmed, krävs relevant yrkesutbildning och praktik för implantat kirurgi.

■ **Varningar**

Olämpligt val av patienter och kirurgi kan orsaka implantatets misslyckande eller förlust av stödjande benen. Denna produkt bör inte användas för andra ändamål än de som föreskrivs i OSSTEM

IMPLANT och bör inte ändras på något sätt. Rörlighet, benförlust och kronisk infektion av implantat, kan leda till misslyckande av ett implantat kirurgi.

■ **Produktinformation**

Produktnamn, specifikationer, tillverkningsdatum och product-Lot anges på förpackningens etikett.

※ För ytterligare detaljer, se CAS-katalogen och den kirurgiska handboken som tillhandahålls av säljaren. För allmän information om implantat , se katalogen och proteshandboken.

Magyar CAS KIT User Manual

■ Leírás

A Osstem Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) egy olyan készlet, amit a felső állkapocs üreg Membrane gyors és biztonságos emeléséhez optimalizáltak a Crestal Approach eljárásnál a felső állkapocs üregéhez. Részletes információkért kérjük, hivatkozzon a termék katalógusunkra és brosúráinkra.

■ Rendeltetés

Fogászati implantátum operációs készlete.

■ Felhasználási lehetőségek

1. Az operáció előtt meg CT-vel meg kell állapítani a maradék csont pontos magasságát.
2. Az első fúrást a Ø2.2 Twist Drill eszközzel végezze. Ekkor javasolt az Stopper a felső állkapocs alsó pereméhez képest '1 mm aláfúrással' beállítani. (1 200 ford./perc)
3. Majd a fúrási sorrendnek megfelelően a végső CAS Drill állítsa be ugyan ezt az Stopper és a furat kiszélesítéséhez végezzen '1 mm aláfúrás'.
4. Ha a furat elérte a végső átmérőt, végezze el 1mm-enként a felső állkapocs szinusz irányába az előrefúrás.
5. A fúrás után a Depth Gauge és az Stopper használatával ellenőrizze a nyílást a felső állkapocs alsó peremén.
6. Ha megtörtént a felső állkapocs teljes kifúrása, akkor folytathatja a hidraulikus nyomás növelésével, a csontfeltöltéssel és az implantációs eljárással.
7. Részletes információkat a katalógusban, vagy a brosúrában találhat.

■ Ellenjavaslatok

Nem javasoljuk a sebészeti beavatkozásokat azoknál a betegeknél, akik :

1. véralvadási zavarokkal vagy csont/seb kezelési zavarokkal rendelkeznek.
2. cukorbetegség, dohányzók és alkohol befolyása alatt állnak.
3. kemoterápia vagy radioterápia miatt csökkent immunitással rendelkeznek
4. intraorális fertőzéssel vagy gyulladással rendelkeznek
5. kezelhetetlen eltömésekkel/izületi problémákkal vagy elégtelen implantátum hellyel rendelkeznek.
6. akik esetében a sebészeti beavatkozás bármilyen egyéb okból nem ajánlott.

■ Óvintézkedések

1. A műtét előtt alaposan tanulmányozza át a használati útmutatót.
2. Ez a termék egy orvosi eszköz és használat előtt a következő módon kell fertőtleníteni Autokláv (hőmérséklet : 132°C, idő : 15 perc)

■ Figyelem

1. Ezt a terméket csak fogorvosok használhatják. A terméket csak az előírt célra szabad használni!
2. Alkalmazás előtt — és kötelezően azután is, ha a termék véletlenül leesett a földre — alaposan vizsgálja meg a terméket, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések! Ha bármilyen probléma van, cserélje ki a terméket egy újra!
3. Azért, hogy elkerülje a Stopper károsodását, a furat kialakításakor ne alkalmazzon túl nagy erőt!

Magyar CAS KIT User Manual

4. Fúrás közben használjon sóoldatot, a csontban keletkező súrlódási hő csökkentésére.
5. A fúró és a behajtó javasolt felhasználása 50 alkalom.

■ Használat után a következőkre ügyeljen

1. Az műtéthez használt összes műszert azonnal különítse el, egy tisztítókefe használatával mossa meg folyó víz alatt. Szárítsa meg és tárolja szobahőmérsékleten.
2. Ne hagyja a műszereket szennyeződésnek kitett helyen.
3. Fertőtlenítéshez vagy tisztításhoz ne használjon hidrogén-peroxidot, mivel sérülést vagy elszíneződést okozhat az önbevonaton, a lézerjelölésen, a színkódon és az eloxáláson.
4. A garanciális időszak a beszerzéstől számított 1 év.

■ Mellékhatás

Használat után hibák merülhetnek fel (implantátum instabilitása, protézis rongálódása, stb.). Az említett problémákat okozó tényezők : hiányos minőség és a maradt csontok száma, fertőzés, allergiás reakciók, megfelelően orális higiénia, vagy a páciens együttműködésének hiánya, az implantátum mozgása, a szövet részleges rongálódása, és az implantátum nem megfelelő pozíciója vagy elhelyezése.

■ Általános figyelmeztetések

A fogászati implantátumok esetében végzett sebészeti beavatkozások bonyolultak, ezért szakszerűen kell azokat végezni. Ezért, az implantátumok esetében szakértelm és szakképzés szükséges.

■ Figyelmeztetések

A nem megfelelő betegek kiválasztása, és a nem megfelelő sebészeti

beavatkozások az implantátum meghibásodását, vagy a tartó csontok sérülését okozhatják. Használja ezt a terméket kizárólag az OSSTEM IMPLANT által előírt célokra, és ne módosítsa egyáltalán. Az implantátummal kapcsolatos sikertelen beavatkozás az implantátum mozgékonyságának elvesztését, a csont sérülését, és krónikus fertőzést okozhat

■ Termékadatok

A termék neve, műszaki adatai, gyártási dátuma, és a termék Lot száma a csomagolás címkéjén található.

※ További részleteket az értékesítő által átadott sebészeti kézikönyvben és a CAS katalógusában talál. Az implantátum általános adatai a katalógusban és a protézis használati útmutatójában találhatók.

■ Описание

A Osstem Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) egy olyan készlet, amit a felső állkapocs üreg Membrane gyors és biztonságos emelésehez optimalizáltak a Crestal Approach eljárásnál a felső állkapocs üreghez. Részletes információkért kérjük, hivatkozzon a termék katalógusunkra és brosúráinkra.

■ Назначение

Набор для установки зубных имплантатов.

■ Указания по применению

1. Точная высота остаточной кости у пациента перед операцией определяется через КТ.
2. Произведите первоначальное сверление Ø2.2 Twist Drill. В этот момент рекомендуется закрепить Stopper для выполнения "подсверливания на 1 мм" на нижней границе челюсти. (1 200 об./мин.)
3. Затем, в соответствии с последовательностью сверления, такой же Stopper крепится к финальному сверлу CAS Drill, и выполняется "подсверливание на 1 мм" для увеличения отверстия.
4. Если отверстие увеличилось до конечного диаметра, производите сверление вперед, каждый раз на 1 мм, в направлении верхнечелюстной пазухи.
5. После сверления удостоверьтесь, используя для проверки Depth Gauge и Stopper, что в нижней границе челюсти есть проем.
6. Если нижняя граница челюстной пазухи полностью просверлена, можно переходить к поднятию гидравлическим давлением, пломбированию кости и процедуре имплантирования.
7. Подробности см. в каталоге или брошюре.

■ Противопоказания

Нельзя проводить хирургические операции пациентам соследующими противопоказаниями:

1. Пациентам с нарушениями свертываемости крови, открытыми ранами или повреждениями костей.
2. Пациентам с неконтролируемым диабетом, заядлым курильщикам и пациентам в состоянии алкогольного опьянения.
3. Пациентам с пониженной иммунной функцией вследствие химиотерапии или лучевой терапии.
4. Пациентам с внутривитальной инфекцией или воспалениями.
5. Пациентам с неизлечимыми проблемами окклюзии/артикуляции недостаточностью зубной дуги.
6. Пациентам, которым противопоказаны хирургические операции по другим причинам.

■ Предупреждение

1. перед использованием полностью изучите эту инструкцию. Это медицинское изделие. При использовании необходимо
2. Данный продукт является медицинским устройством, его следует дезинфицировать перед применением следующим образом
Автоклав (Температура: 132°C, Время: 15 минут)

■ Меры предосторожности

1. Использование данного продукта разрешается только стоматологам. Не используйте данный продукт не по назначению.
2. Тщательно проверяйте продукт на предмет любых отклонений во внешнем виде либо если его уронили на пол. При наличии каких-либо проблем замените его на новый.

■ Меры предосторожности

3. Для того чтобы предотвратить повреждение шаблона Stopper, обращайтесь с ним осторожно и не прилагайте чрезмерных усилий во время сверления.
4. При сверлении не забывайте впрыскивать солевой раствор для снижения температуры трения.
5. Сверла и отвертку рекомендуется использовать не более 50 раз.

■ Необходимо выполнить после использования

1. Сразу же отделите все инструменты, использованные для процедуры, тщательно вымойте их чистящей щеткой под проточной водой, просушите, и храните их при комнатной температуре.
2. Не оставляйте инструменты в местах, где они могут испачкаться. Не используйте перекись водорода в качестве обеззараживающего
3. или моющего средства, т.к. это может привести к повреждению или изменению цвета нитридтитанового покрытия, лазерной маркировки, цветной метки и анодирования.
4. Гарантийный период составляет 1 год со дня покупки.

■ Побочный эффект

После операции могут возникнуть определенные проблемы (потеря устойчивости импланта, повреждение протеза и др.). Недостаточное качество и количество костной ткани, инфекция, аллергическая реакция, плохая гигиена ротовой полости и несоблюдение пациентом рекомендаций врача, подвижность импланта, частичное ухудшение состояния тканей, а также неправильное положение или сборка имплантов могут стать причиной вышеуказанных проблем.

■ Меры предосторожности

Для овладения хирургическими приемами при стоматологической имплантации требуются высокий профессионализм и отработанные длительными тренировками сложные навыки. Таким образом, для проведения операций необходимо соответствующее образование и обучение.

■ Предупреждения

Допуск к операции пациентов из группы риска и неправильный выбор способа проведения операции могут стать причиной отторжения имплантата или потери поддерживающей костной ткани. Этот материал нельзя использовать в иных целях, чем указанных OSSTEM IMPLANT, и в него нельзя вносить никаких изменений. Подвижность имплантата, потеря костной ткани и хроническая инфекция могут стать причиной неудачной операции по имплантации.

■ Информация об изделии

Название изделия, характеристики, дата производства и партия указаны на упаковочном ярлыке.

✳ Более подробная информация содержится в каталоге CAS и хирургической инструкции, которые предоставляются продавцом. Общая информация про имплантаты находится в каталоге и инструкции по протезированию.

中文 CAS KIT User Manual

■ 说明

Osstem公司的Crestal Approach – Sinus KIT(CAS-KIT)是一种用于 上颌窦Crestal Approach 的手术器械,它可以快 速安全地提升窦底粘膜 。 以下内容是清洗和使 用KIT时的注意事项。如 要了解其他情况,请参 考产品目录或用户使用 手册。

■ 用途

用于牙植入操作的工具箱。

■ 使用方法

1. 通过 CT 可在患者手术之前获知残余骨质的确切高度。
2. 使用 Ø2.2 Twist Drill 进行初始钻孔。此时,建议紧固钻 Stopper ,在上颌骨下边缘‘钻出 1mm 深的孔’。(1,200 RPM)
3. 然后,按照钻孔顺序,将相同的钻 Stopper 紧固到 Final CAS Drill 上,‘钻出 1mm 深的 孔’,将孔扩大。
4. 如孔已扩大至最终直径,沿上颌窦方向每隔 1mm 向前钻孔。
5. 钻完孔后,务必要使用 Depth Gauge 和钻 Stopper 器检查上颌骨下边缘的开口。
6. 如上颌窦下边缘已钻好,可继续进行液压提升、骨填充和种植步骤。
7. 要了解详情,请参阅目录或手册。

■ 禁忌症

属于下面禁忌症的患者,请勿进行手术。

1. 血液不容易凝固或骨、伤口治疗时有障碍的患者
2. 无法控制的糖尿病患者、过多吸烟或酒精中毒的患者
3. 因化学疗法或放射线治疗,免疫功能较弱的患者
4. 口腔内有感染或炎症的患者
5. 无法治疗的咬口/关节障碍和上下颌间距离不充分的患者
6. 其他不适合进行手术的患者

■ 注意事项

1. 手术之前熟练掌握使用手册。
2. 本产品属于医疗设备使用前必须按照以下说明进行消毒
高压灭菌器 温度 : 132°C,时间 : 15 分钟。

■ 使用注意事项

1. 只限由专门医疗人员使用,禁止用于使用目的之外的 用途。
2. 如外观上出现问题或以强烈冲击摔于地面,应仔细进 行观察,如发生问题应更换为其他产品。
3. 为了防止Stopper受损,在drilling过程中切 勿用力过度。钻孔时务必喷洒盐水,以减少因骨骼摩擦产生的热量。
4. 钻和螺丝刀的建议使用次数为 50 次。

中文 CAS KIT User Manual

■ 使用之后请注意

1. 手术后立即分离所有使用过的工具。用清洁刷在流水下清洗,干燥后在室温下存放。
2. 不能将仪器放置在容易受到污染的地方。
3. 锡层、镭射标记及彩色编码受损或变色及阳极氧化。
4. 本产品的保修期是购买后 1 年。

■ 副作用

术后会出现一些问题(种植牙固定力损失、镶牙损伤等)。 残留骨头的质和量不足、感染、过敏反应、患者的口腔卫 生不清洁或患者不 合作的态度、种植牙松动、局部组织变 质、不适当的种植牙位置和排列等都会导致上述问题。

■ 一般注意事项

牙科的种植外科手术,需要专门复杂的程序。因此为了进行种植术,需要相关的正规教育和培训。

■ 警告

选择不适当的患者或做不适当的操作,这会导致种植术失 败或所支持的骨头损伤。本产品禁止被用为OSSTEM IMPLANT所规定的使用目的 外的其他用途,也不许以任 意的方式进行改造。种植体动摇、骨头损伤、慢性感染 会导致种植术失败。

■ 产品信息

产品名称、规格、生产日期、产品批次均显示在包装标签上。

※ 详情请参阅销售人员提供的CAS向导目录和外科手册。对于植入物的一般信息,请参考目录和假肢手册。

	KR – 주의, 동봉 문서 참조 US,GB – Caution, consult accompanying documents CN - 注意, 相关信息请参阅随附文档 RU - Меры предосторожности указаны в сопроводительной документации DE - Vorsicht, bitte beachten Sie beiliegende Dokumente TW - 注意, 相關資訊請參閱隨附文件 ES - Precaución, consulte los documentos adjuntos SE - Försiktighet, studera medföljande dokumentation FR - Attention, consulter les documents connexes PF - Attenção, consultar os documentos acompanhantes IT - Attenzione, consultare la documentazione allegata HU - Figyelem: olvassa el a mellékelt dokumentumokat
REF	KR – 카탈로그 번호 US,GB – Catalogue number CN - 目录编号 RU - Номер в каталоге DE - Katalognummer TW - 目錄號碼 ES - Número de catálogo SE – Katalognummer FR - Numéro de catalogue PF - Número do catálogo IT - Numero di catalogo HU - Katalógusszám
LOT	KR – 배치(batch) 코드 US,GB – Batch code CN - 批次代码 RU - Код партии DE - Chargencode TW - 批次代碼 ES - Código de serie SE - Batchkod FR - Code de lot PF - Código do lote IT - Codice del lotto HU - Tételkód
	KR – 제조 일자 US,GB – Date of manufacture CN - 生产日期 RU - Дата выпуска DE – Herstellungsdatum TW - 製造日期 ES - Fecha de fabricación SE - Tillverkningsdatum FR - Date de fabrication PF - Data de fabrico IT - Data di produzione HU - Gyártási idő
	KR – 제조업자 US,GB – Manufacturer CN - 制造商 RU - Производитель DE – Hersteller TW - 製造商 ES – Fabricante SE – Tillverkare FR - Le fabricant PF - O fabricante IT – Produttore HU - Gyártó
Rx only	For USA Only : Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist

